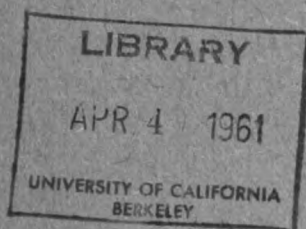


*Russ*

**СРПСКА АКАДЕМИЈА НАУКА И УМЕТНОСТИ**  
**ИНСТИТУТ ЗА СРПСКОХРВАТСКИ ЈЕЗИК**

---



*Naš jezik*

**НАШ ЈЕЗИК**

**НОВА СЕРИЈА**

**Књ. X св. 7-10**

**БЕОГРАД 1960**

## С А Д Р Ж А Ј

	Страна
1. М. С.: Уз појаву новог Правописа . . . . .	187—191
2. Милка Ивић: Обележавање именичког рода у српскохрватском књижевном језику . . . . .	192—211
3. Ирена Грицакић: Академијски речници и њихови задаци . . . . .	212—227
4. Др Борис Марков: Именице с наставцима <i>-че</i> и <i>-чић</i> . . . . .	228—246
5. М. Сивановић: <i>Ознака</i> и <i>одредба</i> као лингвистички термини . . . . .	247—251
6. Биљана Шљевић-Шимић: Облик инстр. једн. именица м. р. на сугласник . . . . .	252—260
7. Б. Милановић: Још о роду и облику именице <i>наочари</i> . . . . .	261—264
8. Д. Барјакџаревић: О роду и промени три наша топонима . . . . .	265—268
9. Из лексикологије	
I. Д. Барјакџаревић: 1. <i>гласкаји се</i> ; 2. <i>йерда</i> . . . . .	269—273
II. Берислав М. Николић: <i>Букџеји</i> — <i>букџаји</i> . . . . .	273—278
III. Драгољуб Д. Јеремић: <i>Крвавији</i> , <i>крваљење</i> ; <i>крварији</i> , <i>крварење</i> . . . . .	279—283
10. Језичке поуке . . . . .	284—292
11. Регистар . . . . .	295—313

---



---

### УРЕЂУЈЕ ОДБОР

Одговорни уредник дописник др МИХАИЛО СТЕВАНОВИЋ  
Секретар Уређивачког одбора др Берислав М. Николић

---



---

*Научно дело*

ИЗДАВАЧКА УСТАНОВА

БЕОГРАД

1960

---



---

Слог Издавачке установе „Научно дело“, Београд, Вука Караџића 5  
Штампа и повез Графичког предузећа „Академија“, Космајска 28, Београд

## ЈОШ О РОДУ И ОБЛИКУ ИМЕНИЦЕ *НАОЧАРИ*

Тумачење рода именице *наочари* изнесено у неком нашем дневном листу било је повод за писање чланка о том питању у V књизи предратне серије *Нашег језика*<sup>1</sup>. Ту се износи да је у „практичним“ граматикама та именица мушког рода, а у речницима и мушкога и женскога — у том једном облику. На основу тога и на основу анализе примера из Рјечника Југославенске академије, који су послужили као једини материјал, писац закључује да је именица *наочари* „правилно мушког рода“, али да је врло обична и с обликом женског рода на консонант (као *сйвар*), и зато не треба устајати против такве њене употребе. Мислим да о томе нема шта да се каже иако је у нашим правописима, Белићевом и Боранићевом, та реч, у облику на и, означена само као именица женског рода. Она се међутим јавља и у множинском облику именица типа *жена*. Ево потврда за то.

У једном кратком напису у *Политици* (од 30 априла 1960 год.), где се дају савети онима који треба да носе наочаре, налазе се ове реченице: *Наочаре* су вам најбољи пријатељ, *Наочаре* представљају један од елемената лепоте, Добро изабране *наочаре* не изгледају ружно, Најбоље ће вам пристајати *наочаре* чији је оквир извијен. Такав је номинатив и у осталим реченицама. — Сличних примера има и у речничкој грађи Института за српскохрватски језик САНУ. То су: — Такве *наочаре* згодне су за оне који тешу и режу камен (В а с а П е л а г и ћ, Народни учитељ, Београд 1903, 220); — ...као што постоје сличне идеолошке *наочаре* и за радничке очи и за очи интелектуалца... (Ж а р к о П л а м е н а ц, Преглед књ. XIII, год. XI, 1937, 30); — *Наочаре* на носу су се одједном замаглиле од муклих и утолико тежих суза (С т о ј а н Ж и в а д и н о в и ћ, XX век, год. I бр. 4,

<sup>1</sup> М. Сивановић, Кога је рода именица *наочари*, стр. 204—208.

1938, 20). На неколико листића исте грађе узета је као одредница реч *наочаре*, а у исписаном тексту свуда је употребљена у зависном падежу по чијем се завршетку не може одредити да ли је мушкога или женског рода (на пример: „рече преко *наочара*“, „туре на очи *наочаре*“, „кроз какве *наочаре*“, „с *наочарима*“). То значи да она тако гласи за исписиваче тих листића. — Узгред да наведем и ово: на једној оптичарској радњи у центру Београда стоји већ годинама написано **НАОЧАРЕ**, и то не пада нарочито у очи нити би се рекло да коме много смета.

Као што се види, у свим примерима облик *наочаре* је номинатив, номинатив множине јер је именица *plurale tantum*. Из тога би излазило да она само у том падежу има и промену именица женског рода на *a*. Акузатив гласи исто тако, али с таквим обликом он стоји и према овој именици на *и* кад је мушког рода (нови *наочари*: добио нове *наочаре*). Тада се, дакле, морфолошки не разликује род, и акузатив, природно, добија род који је и у номинативу. Тако, писац поменутог чланка види у реченици: Дај ми моје *наочаре* — облик акузатива множине мушког рода јер је у његовом сазнању и језичком осећању употребљена именица тога рода, а за пример из језика Стојана Живадиновића: Један од оних срећних људи, којима рођење стави на очи ружичасте *наочаре* (Венац књ. XI, 1925, 9) — требало би рећи да представља акузатив у женском роду. И тако у свим случајевима. Исто вреди и за генитив (без *наочара*: *наочари* и *наочаре*). Што се тиче осталих зависних падежа, датива, инструментала и локатива, за њих немам писаних доказа да се употребљавају са завршетком — *ама*; нисам наишао на облик *наочарама* у тим падежима. Али то не значи да га уопште нема у језику. Напротив, треба претпоставити да га има, као што у свим падежима има именице *наочари* кад је женског рода; на пример, у генитиву: без *наочари* (С т. С р е м а ц, Приповетке II, Београд 1932, 145), са квакама златних *наочари* (Вељко Милићевић, Приповетке, Београд 1930, 26), преко *наочари* (Вељко Петровић, Варљиво пролеће, Нови Сад 1954, 83); остале падеже није потребно потврђивати.

Дакле, именичка реч за „очна стакла на која се гледа да би се боље видело“ има два облика: *наочари* м. и ж. род и *наочаре* ж. род. А, као што је познато, у западним и југозападним нашим крајевима постоји за то и реч *очали* и у облику с додатим предлогом *на-*

*очали*. То је талијанска изведеница *occhiali* (од *occhio* м. = око), добивена преко млетачког дијалекта, у коме је *chi* = *ћ*<sup>2</sup>, што је непосредно дало облике *оћали*, *наоћали*. Примана углавном „по слуху“<sup>3</sup>, та се позајмљеница таквим својим сазвучјем везала за домаћу реч *око*, *очи*, и тако се могла схватити као да је од ње постала; отуда уобичајени и редовни облици са ч. А мушки род који има у талијанском, задржала је и у нашем језику зато што тај род одговара и њеном облику, облику множине на и. Према *очали*, *наочали* направљена је, на другој страни, за означавање истога предмета, реч *очари* одн. *наочари*, коју чини основа наше именице *око*, *очи* са одомаћеним и врло продуктивним наставком *-ар*<sup>4</sup>; значи, има облик — множински, а род — мушки. Али су обе именице и *(на)очали* и *наочари*, постале и именице женског рода. У Академијином Рјечнику једини пример за *очали* ж. р. потиче још из друге половине XVII в., а *наочали* су у њему само женског рода, али без сигурних примера; та реч је међутим исто тако обична и честа у употреби и као именица мушког рода. *Очари* су код Вука, у његовом речнику, мушког рода, а у Боранићевом Правопису — женског; а већ је речено да се именица *наочари* употребљава у оба рода.

Ја мислим да су те речи добиле женски род према таквом роду именице *очи*. Свако остваривање, на пример, речи *наочари* чини у свести присутном и гласовну слику појма са којим оно што та реч значи представља увек стварну и непосредну везу. *Наочари* су на очима, и њима се такође гледа; они су ту као друге *очи*, као још једне *очи* и сл. Психолошком моменту треба додати и морфолошко слагање тих речи, *очи* и *наочари*: имају исти падежни завршетак у номинативном облику. Затим и ово: именица *наочари* кад је у акузативу — а она се врло често јавља баш у том падежу (нпр. носи, има, добио је нове *наочаре* и сл.) — могла се, таквим својим обликом, још више осећати као именица женског рода. И не само то. Кад је тако добила тај род, она је после лако мењала и облик основног падежа: придевска реч у номинативу и акузативу (*црне наочари*) и опет акузатив мушког рода на е (гледа

<sup>2</sup> *Бранко Милетић*, Црнички говор, СДЗБ. књ. IX, стр. 369.

<sup>3</sup> *Studia romanica annus I, num. 1, dec. 1956, Zagreb, 60—61.*

<sup>4</sup> *В. Данчић*, Основе, на стр. 117: *очари* (од око).

кроз *црне наочаре*) утицале су да се у номинативу створи и облик *наочаре*. Осећање и природног и граматичког женског рода најјаче је у вези с таквим њиховим обликом. Да именица *наочаре* добије тај облик свакако је допринело и то што именице женског рода које су *pluralia tantum* имају, као по правилу, завршетак *e* у номинативу (на пример: *маказе, новине, виле, наћве, јасле, гусле, лесилве, вратнице, вериге, шаљиге* и др.); од оних на и познатије су само *груд* и *јрса* (ова друга је данас позната и са средњим родом — *јрса*).

Све ово, разуме се, вреди и за остале облике ове именице (*очали и очале, наочали и наочале*), али се ја на њима овде не задржавам посебно.

Реч *наочаре*, у том облику, не налази се само у писаном језику. Сигурно је да је исто тако и исто толико, ако не и више, има и у обичном говору. А онда је несумњиво да је то и говорна особина извесних наших крајева. Колико сам обавештен, она се као таква може чути у Војводини и Лици, а и у самом Београду — код рођених Београђана. Треба нарочито истаћи да ју је професор Белић унео у речник свог Правописа (1950), где је назначено да је она равноправна с обликом на *и* (*наочари = наочаре*). А у најновијем Правопису Матице српске и Матице хрватске (1960) облик *наочаре* налази се чак испред *наочари* (*наочаре и наочари*). Међутим, они се не могу тако узимати. Облик на *-е* се, све у свему, ретко јавља, и зато не може стајати напредо с обликом на *и*, који је уопштен у књижевном језику.

Б. Милановић